Eli-Indoor

200i • 350i • 600i

ubbink

www.ubbinkgarden.com

GB Instructions for use Eli-Indoor pumps

Ubbink Eli-Indoor pumps are quality products, designed on the basis of the very latest technological developments in this field. The pumps are suitable for use in the house.
The pumps have been developed on the basis of 'synchronous technology' whereby the electrical parts are fully and safely encapsulated in epoxy resin.

Note!
Never shorten or damage the cable. The pump may not be used in swimming pools or places accessible to the general public. Avoid contact with the pond water. Place the pump completely under the water, do not place in a dry area or allow it to run dry!

Technical data

	Eli-Indoor 200i	Eli-Indoor 350i	Eli-Indoor 600i
Article number	1351360	1351366	1351372
Mains voltage	230VAC	230VAC	230VAC
Nominal power	5 Watt	6 Watt	9 Watt
Capacity	200 l/h	370 l/h	550 l/h
Lift	0.6 m	0.7 m	1.3 m
Maximum water temperature	35° C	35° C	35° C

Application
All pumps have an economic, highly powerful and extremely reliable motor. The pump can be used either horizontally or vertically.
Depending on the position, the pump housing may have to be aimed (turned).

Taking into use

Read these instructions for use through extremely carefully.
Never let the pump run dry.
Place the pump at least 0.1 m and no more than 1.0 m below the surface of the water, on a stable bed free of sludge, sand or other dirt. The capacity can be adjusted using the slide.

Safety requirements

- The power supply must comply with the product specifications. Check your local power company's regulations for the connection information. If there are any anomalies in the pump or the power cable: do not connect!
- Never carry the pump by the cable and never pull on the pump's cable.
- Never remove the plug or shorten the cable. The guarantee will not be valid if you do so.
- Keep the connection (plug and socket) dry.
- The pump is not suitable for use in swimming pools and lakes or other situations in which people can make contact with the water, and may therefore not be used for such purposes.
- When cleaning the pump or maintaining the indoor fountain, always disconnect the power first.
- This pump is suitable for moving water with a minimum temperature of 4°C and a maximum temperature of 35°C.
- The electric cable cannot be replaced. If the cable is damaged, the pump must be destroyed.
- The pump may not run dry. This could lead to irreparable damage.

Maintenance and cleaning

- The pump requires no lubrication or particular maintenance. It is sufficient to periodically check the inlet slits on the filter housing for dirt and clean these with clean water.
- If the pump is extremely dirty, it should be disassembled and cleaned thoroughly.

- if the filter foam becomes dirty, clean thoroughly with clean water
- do not allow the pump to freeze
- do not allow the plug to become wet

Ⓓ Bedienungsanleitung Eli-Indoor-Pumpen

Eli-Indoor-Pumpen sind qualitativ hochwertige Produkte, hergestellt auf der Grundlage der allerneuesten technischen Entwicklungen. Die Pumpen sind für den Einsatz im Haus geeignet.
Die Pumpen wurden auf der Grundlage der “synchronen Technologie” entwickelt, durch die die elektrischen Teile vollständig und sicher in Epoxalharz eingefasst sind.

Achtung!
Verkürzen oder beschädigen Sie niemals das Kabel. Die Pumpe darf in nicht in Swimming-Pools oder an öffentlich zugänglichen Orten verwendet werden. Vermeiden Sie Kontakt mit dem Teichwasser. Platzieren sie die Pumpe vollständig unter Wasser, platzieren sie sie nicht an einem trockenen Ort oder lassen Sie trocken laufen!

Technische Daten

	Eli-Indoor 200i	**Eli-Indoor 350i**	**Eli-Indoor 600i**
Artikelnummer	1351360	1351366	1351372
Netzspannung	230 V Wechselstrom	230 V Wechselstrom	230 V Wechselstrom
Nominaler Stromverbrauch	5 Watt	6 Watt	9 Watt
Kapazität	200 l/h	370 l/h	550 l/h
Förderhöhe	0,6 m	0,7 m	1,3 m
Maximale Wassertemperatur	35°C	35°C	35°C

Anwendung
Alle Pumpen verfügen über einen wirtschaftlichen, hochleistungsfähigen und äußerst zuverlässigen Motor. Die Pumpe kann horizontal oder vertikal eingesetzt werden.
Je nach Position kann es erforderlich sein, dass das Pumpengehäuse eingestellt (gedreht) werden muss.

Inbetriebnahme

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch.
Lassen Sie die Pumpe niemals trocken laufen.
Platzieren Sie die Pumpe mindestens 0,1 m und höchstens 1,0 m unter der Wasseroberfläche, auf einem stabilen Untergrund, der frei ist von Sand, Schlamm oder anderem Schmutz. Die Kapazität kann mit dem Regler eingestellt werden.

Sicherheitsbestimmungen

- Die Stromversorgung muss mit den Produktspezifikationen übereinstimmen. Nehmen Sie mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen Kontakt auf, um die benötigten Verbindungsinformationen zu erhalten. Wenn bei Pumpe oder Stromkabel irgendwelche Unregelmäßigkeiten auftreten: verbinden Sie sie nicht mit dem Netz!
- Tragen Sie die Pumpe niemals am Kabel und ziehen Sie nie am Kabel der Pumpe.
- Entfernen Sie niemals den Stecker oder verkürzen das Kabel, ansonsten erlischt die Garantie.
- Halten sie die Verbindung (Stecker und Steckdose) trocken.
- Die Pumpe ist für den Gebrauch in Swimming-Pools und in anderen Situationen, in denen Personen in Berührung mit dem Wasser kommen können, nicht geeignet, und darf daher in für solche Zwecke nicht verwendet werden.
- Vor Reinigung und Wartung ist immer zunächst die Stromversorgung zu unterbrechen.
- Die Pumpe ist für sich bewegendes Wasser mit einer Temperatur von 4°C (min.) und 35°C (max.) geeignet.
- Das Stromkabel kann nicht ersetzt werden. Wenn das Kabel beschädigt ist, muss die Pumpe entsorgt werden.
- Die Pumpe darf nicht trocken laufen. Dies kann die Pumpe irreparabel beschädigen.

Wartung und Reinigung

- Die Pumpe bedarf keiner Schmierung oder besonderer Wartung. Es ist ausreichend, die Einlassschlitze oder das Filtergehäuse regelmäßig auf Schmutz zu untersuchen und mit klarem Wasser zu reinigen.
- Wenn die Pumpe stark verschmutzt ist, sollte sie auseinandergebaut und gründlich gereinigt werden.

- wenn der Filterschaum verschmutzt ist, reinigen Sie ihn mit klarem Wasser
- lassen Sie die Pumpe nicht einfrieren
- lassen Sie den Stecker nicht nass werden

NL Gebruiksaanwijzing Eli-Indoor pompen

De Ubbink Eli-Indoor pompen zijn hoogwaardige kwaliteitsproducten,ontworpen op basis van de allernieuwste technologische ontwikkelingen op dit gebied. De pompen zijn geschikt voor gebruik binnenshuis.
De pompen zijn ontwikkeld op basis van zgn. synchroontechniek waarbij het elektrische gedeelte volledig en veilig ingegoten is in epoxyhars.

Let op!
Het snoer nooit inkorten of beschadigen. De pomp mag niet worden toegepast in zwembaden of op plaatsen die voor publiek toegankelijk zijn. Vermijd lichaamscontact met het vijverwater. De pomp geheel onder water opstellen, dus niet droog opstellen of droog laten lopen!

Technische gegevens

	Eli-Indoor 200i	Eli-Indoor 350i	Eli-Indoor 600i
Artikelnummer	1351360	1351366	1351372
Netspanning	230VAC	230VAC	230VAC
Nominaal vermogen	5 Watt	6 Watt	9 Watt
Capaciteit	200 l/u	370 l/u	550 l/u
Opvoerhoogte	0,6 m	0,7 m	1,3 m
Maximale watertemperatuur	35° C	35° C	35° C

Toepassing
Alle pompen bevatten een zuinige, zeer krachtige en uiterst betrouwbare motor.
De pomp kan horizontaal of verticaal worden toegepast.
Afhankelijk van de stand, dient u het pomphuis te richten (verdraaien).

Ingebruikname

Lees deze gebruiksaanwijzing zeer zorgvuldig door.
Laat de pomp nooit droog lopen. Stel de pomp minimaal 0,1 m en maximaal 1,0 m onder het wateroppervlak op, op een stabiele ondergrond vrij van slib, zand of overig vuil. Met behulp van het schuifje kan de capaciteit worden aangepast.

Veiligheidseisen

- De stroomvoorziening moet voldoen aan de specificaties op het product. Raadpleeg eventueel de voorschriften van uw lokale energieleverancier voor de aansluitvoorwaarden.Bij afwijkingen aan de pomp of het netsnoer:niet aansluiten!
- Draag de pomp nooit aan het snoer en trek de pomp nooit aan het snoer.
- Verwijder nooit de stekker en kort het snoer nooit in.Uw garantie vervalt indien u hiervan afwijkt.
- Houdt de aansluiting (stekker en stopcontact) droog.
- De pomp is niet geschikt voor toepassing in zwembaden en zwemvijvers of andere situaties waarin personen lichaamscontact kunnen maken met het water en mag derhalve niet voor dit doel gebruikt worden.
- Bij reiniging van de pomp of onderhoud aan de kamerfontein altijd eerst de stroom uitschakelen.
- Deze pomp is geschikt voor het verplaatsen van water met een minimum temperatuur van 4 °C en maximum temperatuur van 35 °C.
- Het elektriciteitssnoer kan niet vervangen worden.Als het snoer beschadigd is,dient u de pomp te vernietigen.
- De pomp mag niet drooglopen.Dit kan tot onherstelbare schade leiden.

Onderhoud en reiniging

- De pomp vereist geen smering of bijzonder onderhoud.Het is voldoende om van tijd tot tijd de inlaatspleten van het filterhuis te controleren op vervuiling en deze te reinigen met schoon water.
- Bij ernstige vervuiling van de pomp dient u deze te demonteren en schoon te maken

- indien het filterschuim vervuild raakt, met schoon water grondig reinigen
- voorkom bevriezen van de pomp
- voorkom dat de stekker nat wordt

Ⓕ Mode d'emploi des pompes Eli-Indoor

Les pompes Eli-Indoor de Ubbink sont des produits de qualité intégrant les toutes dernières technologies disponibles en la matière. Elles sont prévues pour un usage domestique.
Conçus à partir d'une technologie « synchrone », les différents éléments de ces pompes sont complètement encapsulés dans de la résine époxy pour assurer une bonne sécurité.

Remarque !
Ne raccourcissez et n'endommagez jamais le câble. La pompe ne doit pas être utilisée dans les piscines ou les lieux accessibles au grand public. Évitez le contact avec l'eau des bassins. Immergez intégralement la pompe et ne la placez pas dans un endroit sec ou ne faites pas fonctionner à sec !

Fiche technique

	Eli-Indoor 200i	Eli-Indoor 350i	Eli-Indoor 600i
Référence	1351360	1351366	1351372
Tension secteur	230 Vca	230 Vca	230 Vca
Puissance nominale	5 watts	6 watts	9 watts
Capacité de pompage	200 l/h	370 l/h	550 l/h
Hauteur de refoulement	0,6 m	0,7 m	1,3 m
Température maximale de l'eau	35°C	35°C	35°C

Utilisation
Toutes les pompes sont dotées d'un moteur économique, très puissant et extrêmement fiable. Il est possible d'utiliser la pompe en position horizontale ou verticale.
Selon sa position, il peut être nécessaire d'orienter (de tourner) le châssis de la pompe.

Mise en service

Lisez attentivement les instructions avant d'utiliser la pompe.
Ne laissez jamais la pompe fonctionner à sec.
Disposez la pompe au minimum à 0,1 m et au maximum à 1 m de la surface de l'eau, sur un fond stable exempt de boue, de sable ou de toute autre salissure. La capacité de pompage peut être réglée à l'aide du dispositif coulissant.

Précautions d'usage

- L'alimentation doit être conforme aux spécifications du produit. Pour plus d'informations sur la connexion, vérifiez la réglementation appliquée par votre fournisseur d'électricité. Si la pompe ou le câble présente une anomalie : ne connectez pas la pompe !

- Ne transportez jamais la pompe en la tenant par son câble et ne tirez pas sur ce dernier.
- Ne retirez jamais la fiche et ne raccourcissez pas le câble, sous peine d'invalider la garantie.
- Maintenez les connexions (fiche et prise) au sec.
- N'utilisez pas la pompe dans une piscine, un lac ou tout autre endroit où des personnes sont en contact avec l'eau, car elle n'est pas adaptée à cet usage..
- Lorsque vous nettoyez la pompe ou assurez l'entretien d'une fontaine d'intérieur, commencez toujours pas couper l'alimentation.
- Cette pompe est prévue pour pomper de l'eau ayant une température minimale de 4°C et une température maximale de 35°C.
- Il n'est pas possible de remplacer le câble électrique. S'il est endommagé, la pompe doit être mise au rebut.
- La pompe ne doit pas fonctionner à sec, sous peine d'être endommagée de manière irréversible.

Entretien et nettoyage

- La pompe ne requiert aucun graissage ni aucune maintenance particulière. Il suffit de vérifier périodiquement les fentes du dispositif d'admission d'eau sur le carter du filtre et de les nettoyer à l'eau claire.
- Si la pompe est très sale, démontez-la pour la nettoyer entièrement.

- Si la mousse contenue dans le filtre est sale, nettoyez-la à l'eau claire.
- Protégez la pompe contre le gel.
- La fiche doit toujours être sèche.

Ⓔ Instrucciones de utilización de bombas Eli-Indoor

Las bombas Eli-Indoor de Ubbink son productos de calidad diseñados de acuerdo con los más avanzados desarrollos tecnológicos en este campo. Las bombas son adecuadas para el uso en el hogar.
Las bombas han sido desarrolladas en base a la “tecnología síncrona”, en la que las piezas eléctricas están recubiertas de forma completa y segura con resina de epoxi.

Nota:
Nunca acorte ni dañe el cable. La bomba no se puede utilizar en piscinas ni en lugares accesibles para el público en general. Evite el contacto con el agua de estanque. Coloque la bomba completamente bajo el agua, no la deje en un lugar seco ni permita que funcione en seco.

Información técnica

	Eli-Indoor 200i	**Eli-Indoor 350i**	**Eli-Indoor 600i**
Número de artículo	1351360	1351366	1351372
Voltaje de la red eléctrica	230 VCA	230 VCA	230 VCA
Alimentación nominal	5 vatios	6 vatios	9 vatios
Capacidad	200 l/h	370 l/h	550 l/h
Elevación	0,6 m	0,7 m	1,3 m
Temperatura máxima del agua	35°C	35°C	35°C

Aplicación
Todas las bombas disponen de un motor económico, muy potente y extremadamente fiable. La bomba se puede utilizar tanto horizontal como verticalmente.
En función de la posición, la dirección de la caja de la bomba puede tener que ajustar (girar).

Pasos que hay que seguir para su utilización

Lea estas instrucciones de utilización muy detenidamente.
Nunca deje que la bomba funcione en seco.
Coloque la bomba como mínimo 0,1 m y no más de 1 m por debajo de la superficie del agua, en un soporte estable libre de lodo, arena u otro tipo de suciedad. La capacidad se puede ajustar mediante la barra deslizante.

Requisitos de seguridad

- La fuente de alimentación debe cumplir con las especificaciones del producto. Compruebe las normas de su compañía eléctrica local en relación con la información de conexión. Si existe alguna anomalía en la bomba o el cable de alimentación, no la conecte.
- Nunca lleve la bomba por el cable y nunca tire del cable de la bomba.
- Nunca desmonte el enchufe ni recorte el cable. La garantía no será válida si lo hace.
- Mantenga la conexión (enchufe y toma) seca.
- La bomba no es adecuada para el uso en piscinas y lagos u otras situaciones en las que personas puedan entrar en contacto con el agua y, por lo tanto, no se puede utilizar para tales cometidos.
- Cuando limpie la bomba o realice tareas de mantenimiento de la fuente interior, desconecte siempre primero la alimentación.
- Esta bomba es adecuada para el traslado de agua con una temperatura mínima de 4°C y una temperatura máxima de 35°C.
- El cable eléctrico no se puede sustituir. Si el cable resulta dañado, debe deshacerse de la bomba.
- La bomba no puede funcionar en seco. Esto podría resultar en daños irreparables.

Mantenimiento y limpieza

- La bomba no requiere ningún tipo de lubricado ni mantenimiento particular. Basta con comprobar periódicamente las aberturas de la toma de entrada del alojamiento del filtro y limpiarlas con agua limpia.
- Si la bomba está muy sucia, debe desmontarse y limpiarse a fondo.

- Si la espuma del filtro se ensucia, límpiela a fondo con agua limpia.
- No permita que la bomba se congele.
- No permita que el enchufe se moje.

Istruzioni per l'uso delle pompe Eli-Indoor

Le pompe Eli-Indoor Ubbink sono prodotti di qualità, progettati in base alle tecnologie più all'avanguardia del settore. Queste pompe sono adatte all'uso all'interno dell'abitazione.
Le pompe sono state sviluppate sulla base della "tecnologia sincronizzata" che prevede che tutti i componenti elettrici siano protetti mediante verniciatura in resina epossidica.

Nota
Non accorciare o danneggiare il cavo. Si consiglia di non utilizzare la pompa in piscine o luoghi accessibili al pubblico. Evitare il contatto con l'acqua del laghetto. Posizionare la pompa completamente al di sotto del livello dell'acqua; non posizionarla in zone asciutte o lasciare che si asciughi.

Specifiche tecniche

	Eli-Indoor 200i	Eli-Indoor 350i	Eli-Indoor 600i
Numero articolo	1351360	1351366	1351372
Tensione di alimentazione	230 V CA	230 V CA	230 V CA
Tensione nominale	5 Watt	6 Watt	9 Watt
Capacità	200 l/h	370 l/h	550 l/h
Portanza	0,6 m	0,7 m	1,3 m
Temperatura massima dell'acqua	35°C	35°C	35°C

Applicazione
Tutte le pompe sono dotate di un motore economico, con potenza elevata ed estremamente affidabile. La pompa può essere utilizzata sia in posizione verticale che in posizione orizzontale.
A seconda della posizione, potrebbe essere necessario regolare la direzione (ruotare) dell'alloggiamento della pompa.

Uso

Leggere con estrema attenzione le istruzioni per l'uso.
Assicurarsi di non fare mai asciugare la pompa.
Posizionare la pompa ad almeno 0,1 m e a non più di 1 m al di sotto della superficie dell'acqua, su un fondo privo di fango, sabbia o altro genere di detriti. La capacità può essere regolata mediante l'apposito cursore.

Requisiti di sicurezza

- L'alimentazione fornita deve essere conforme alle specifiche del prodotto. Verificare le norme previste dalla compagnia elettrica locale per le informazioni sul collegamento. Se si verificano anomalie nella pompa o nel cavo di alimentazione: non effettuare alcun collegamento.

- Non trasportare la pompa tenendola per il cavo e non tirare il cavo della pompa.
- Non rimuovere la spina o accorciare il cavo. In tal caso, la garanzia perde validità.
- Mantenere i collegamenti (spina e presa) asciutti.
- La pompa non è adatta per l'uso in piscine o laghi o altre situazioni in cui le persone possono venire a contatto con l'acqua. Si consiglia dunque di evitarne l'uso in tali situazioni.
- Assicurarsi di scollegare sempre l'alimentazione prima della pulizia della pompa o della manutenzione dell'erogatore interno.
- Questa pompa è adatta ad acque in movimento con temperatura minima pari a 4°C e temperatura massima pari a 35°C.
- Non è possibile sostituire il cavo elettrico. Se il cavo è danneggiato, è necessario disfarsi della pompa.
- Assicurarsi che la pompa non si asciughi poiché ciò potrebbe provocare danni irreparabili.

Manutenzione e pulizia

- La pompa non necessita di particolare manutenzione o di lubrificazione. È sufficiente pulire periodicamente dalla sporcizia le aperture dell'ugello sull'alloggiamento del filtro con acqua pulita.
- Se la pompa è particolarmente sporca, è necessario smontarla e pulirla accuratamente.

- se la schiuma del filtro si sporca, pulirla accuratamente con acqua pulita
- evitare il congelamento della pompa
- assicurarsi che la spina non venga a contatto con l'acqua

Ⓟ Instruções de utilização das bombas Eli-Indoor

As bombas Eli-Indoor da Ubbink são produtos de qualidade, concebidos com base nos desenvolvimentos tecnológicos mais recentes neste campo. As bombas são adequadas para utilização em habitações.
As bombas foram desenvolvidas com base em 'tecnologia síncrona' em que as peças eléctricas se encontram totalmente e em segurança encapsuladas em resina epoxi.

Nota!
Nunca encurte ou danifique o cabo. A bomba não deve ser utilizada em piscinas ou em locais de acesso público. Evite o contacto com a água do lago. Coloque a bomba completamente debaixo de água, e não numa área seca e não a deixe funcionar a seco!

Dados técnicos

	Eli-Indoor 200i	Eli-Indoor 350i	Eli-Indoor 600i
Número do artigo	1351360	1351366	1351372
Tensão do sector	230 VAC	230 VAC	230 VAC
Potência nominal	5 Watts	6 Watts	9 Watts
Capacidade	200 l/h	330 l/h	550 l/h
Altura	0,6 m	0,7 m	1,3 m
Temperatura máxima da água	35° C	35° C	35° C

Aplicação
Todas as bombas têm um motor económico, altamente poderoso e extremamente fiável. A bomba pode ser utilizada horizontal ou verticalmente.
Dependendo da posição, a caixa da bomba pode ter que ser orientada (voltada).

Utilização

Leia, com extremo cuidado, estas instruções.
Nunca deixe a bomba funcionar a seco.
Coloque a bomba a, pelo menos, 0,1 m e a não mais do que 1,0 m abaixo da superfície da água, numa superfície estável livre de lodo, areia ou outra sujidade. A capacidade pode ser ajustada utilizando o botão deslizador.

Requisitos de segurança

- A fonte de alimentação deve estar em conformidade com as especificações do produto. Para obter informações sobre as ligações, consulte os regulamentos da companhia de electricidade local. Se existirem quaisquer anomalias na bomba ou no cabo de alimentação: Não efectue a ligação!

- Nunca transporte a bomba pelo cabo e nunca puxe o cabo da bomba.
- Nunca remova a ficha nem encurte o cabo. Se o fizer, a garantia deixará de ser válida.
- Mantenha a ligação (ficha e tomada) seca.
- A bomba não é adequada para utilização em piscinas ou lagos ou em situações em que as pessoas podem entrar em contacto com a água e, assim, não deve ser utilizada nestas condições.
- Quando limpar a bomba ou efectuar a manutenção da fonte de interior, desligue sempre primeiro a alimentação.
- Esta bomba é adequada para bombear água com uma temperatura mínima de 4° C e uma temperatura máxima de 35° C.
- O cabo eléctrico não pode ser substituído. Se o cabo se danificar, a bomba deve ser destruída.
- A bomba não deve funcionar a seco. Se isso acontecer podem ocorrer danos irreparáveis.

Manutenção e limpeza

- A bomba não necessita de qualquer lubrificação ou manutenção. É suficiente verificar periodicamente se existe sujidade nas ranhuras de entrada de ar na caixa do filtro e limpá-las com água.
- Se a bomba estiver extremamente suja, deverá ser desmontada e limpa completamente.

- Se a esponja do filtro estiver muito suja, limpe-a completamente com água
- Não deixe a bomba congelar
- Não deixe a ficha ficar molhada

Ⓗ Eli-Indoor szivattyúk használati utasítása

Az Ubbink Eli-Indoor szivattyúk minőségi termékek, amelyeket az ezen a területen elért legfrissebb műszaki fejlesztések felhasználásával terveztek. Ezek a szivattyúk fedett területen használhatók.
A szivattyúkat az un. „szinkron technológia“ alapján fejlesztették ki, ahol az elektromos alkatrészek teljes mértékben és biztonságosan egy epoxigyanta burkolatban vannak.

Megjegyzés
A kábel ne rövidítsük le, és ne roncsoljuk. A szivattyú nem használható úszómedencékben, illetve nyilvános helyen.
A szivattyú nem érintkezhet mesterséges tavak vizével. A szivattyút helyezzük teljes mértékben a víz alá, ne hagyjuk szárazon működni.

Mûszaki adatok

	Eli-Indoor 200i	Eli-Indoor 350i	Eli-Indoor 600i
Cikk szám	1351360	1351366	1351372
Hálózati feszültség	230 V AC	230 V AC	230 V AC
Néveleges teljesítmény	5 Watt	6 Watt	9 Watt
Kapacitás	200 l/h	330 l/h	550 l/h
Vízemelési magasság	0,6 m	0,7 m	1,3 m
Maximális vízhőmérséklet	35° C	35° C	35° C

Alkalmazás
Mindegyik szivattyú gazdaságos, nagy teljesítményű és a motorja rendkívül megbízható. A szivattyúk vízszintes és függőleges elhelyezésben egyaránt használhatók.
Az elhelyezéstől függően a szivattyú csöveit irányba kell állítani.

Használatba vétel

Használat előtt gondosan olvassuk el a használati utasítást.
A szivattyút ne működtessük szárazon.
A szivattyút helyezzük legalább 0,1 méter, de maximum 1,0 méter mélyre a víz alá, stabil felületre, amely mentes az iszaptól, homoktól vagy egyéb kosztól. A teljesítmény a csúszókapcsoló segítségével állítható.

Biztonsági előírások

- A hálózati feszültség paramétereinek meg kell felelni a termék műszaki leírásában szereplő adatoknak. A csatlakoztatásra vonatkozó információkért tájékozódjunk a helyi áramszolgáltató előírásai felöl. Ha a szivattyún vagy a tápkábelen bármilyen rendellenességet észlelünk, ne csatlakoztassuk a hálózati feszültségre.
- A szivattyút soha ne emeljük meg, illetve ne húzzuk a kábelnél fogva.
- A csatlakozófejet ne távolítsuk el, és ne rövidítsük le a kábelt. Ebben az esetben a jótállás érvényét veszti.
- A csatlakozókat (fej és aljzat) tartsuk szárazon.
- A szivattyú nem használható úszómedencékben, tavakban, vagy olyan helyeken, ahol emberek érintkezhetnek a vízzel.
- A szivattyú tisztítása, vagy a beltéri szökőkút karbantartása előtt a szivattyút áramtalanítsuk.
- A szivattyú 4°C és 35°C közötti hőmérsékletű víz mozgatására alkalmas.
- Az elektromos kábel nem cserélhető. Ha a kábel megsérül, a szivattyú nem használható tovább.
- A szivattyú nem üzemelhet szárazon. Ez javíthatatlan károsodást okozhat.

Karbantartás és tisztítás

- A szivattyú nem igényel kenést vagy különösebb karbantartást. Elegendő, ha rendszeres időközönként ellenőrizzük szűrőház beömlőnyílásainak elkoszolódását, és tiszta vízzel megtisztítjuk.
- Ha a szivattyú rendkívül koszos, akkor szereljük szét és tisztítsuk meg alaposan.

- ha a szűrőszivacs elkoszolódott, tisztítsuk meg tiszta vízzel.
- a szivattyút ne hagyjuk megfagyni.
- a csatlakozót ne hagyjuk vízzel érintkezni.

FIN Eli-Indoor-sisäpumppujen käyttöohjeet

Ubbink Eli-Indoor -pumput ovat laatutuotteita, joiden valmistuksessa on käytetty alan uusinta tekniikkaa. Pumput soveltuvat sisäkäyttöön.
Pumppujen kehitystyössä on sovellettu ”synkronitekniikkaa”, jossa sähkökomponentit on turvallisuussyistä valettu kokonaan epoksihartsiin.

Huomautus
Älä lyhennä tai vahingoita johtoa. Pumppua ei saa käyttää uima-altaissa tai muissa yleisön käytössä olevissa kohteissa. Älä pumppaa ulkolammikoiden vettä. Pumppu on sijoitettava täysin upoksiin. Sitä ei saa käyttää kuivana.

Tekniset tiedot

	Eli-Indoor 200i	Eli-Indoor 350i	Eli-Indoor 600i
Tuotenumero	1351360	1351366	1351372
Verkkojännite	230 V	230 V	230 V
Nimellisteho	5 W	6 W	9 W
Kapasiteetti	200 l/h	330 l/h	550 l/h
Nostokorkeus	0,6 m	0,7 m	1,3 m
Veden enimmäislämpötila	35° C	35° C	35° C

Käyttö
Kaikissa pumppumalleissa on erittäin tehokas ja luotettava moottori. Pumppu soveltuu käytettäväksi sekä vaaka- että pystyasennossa.
Pumpun koteloa voi joutua kääntämään sen mukaan, missä asennossa sitä käytetään.

Käyttöönotto

Tutustu huolella käyttöohjeisiin.
Älä koskaan käytä pumppua kuivana.
Aseta pumppu vähintään 10 cm:n ja enintään 1 metrin syvyyteen tukevalle alustalle, jossa ei ole hiekkaa, mutaa tai muuta irtoainesta.
Pumppaustehoa voi säätää liukukytkimellä.

Varotoimet

- Verkkovirran täytyy vastata laitteessa olevia merkintöjä. Kysy tarvittaessa lisätietoja paikalliselta sähkön toimittajalta. Älä kytke pumppua verkkovirtaan, jos havaitset pumpussa tai johdossa jotakin vikaa.
- Pumppua ei saa kantaa virtajohdosta eikä johdosta saa vetää.
- Virtajohtoa ei saa lyhentää eikä sen pistoketta irrottaa. Jos näin tehdään, takuu ei ole voimassa.
- Suojaa pistoke ja pistorasia kosteudelta.
- Pumppu ei sovellu uima-altaisiin, luonnonvesiin tai muihin kohteisiin, joissa ihmisiä on kosketuksessa veteen. Pumppua ei siis saa käyttää mainituissa paikoissa.
- Kun pumppua huolletaan tai sen käyttöpaikkana olevaa sisäallasta kunnostetaan, pumpusta on ensin katkaistava virta.
- Tämä pumppu soveltuu pumppaamaan vettä, jonka lämpötila on vähintään 4°C ja enintään 35°C.
- Virtajohtoa ei voi vaihtaa. Jos virtajohto vahingoittuu, pumppu on hävitettävä.
- Pumppua ei saa käyttää kuivana. Sen seurauksena voi olla vahinkoja, joita ei voi korjata.

Huoltaminen ja puhdistaminen

- Pumppu ei kaipaa voitelua eikä huoltoa. Ylläpidoksi riittää, kun imuaukon säleikkö suodatinkotelossa ajoittain tarkistetaan ja tarvittaessa puhdistetaan vedellä.
- Jos pumppu on erittäin likainen, sen voi purkaa ja puhdistaa.

- jos suodatin on hyvin likainen, sen voi pestä puhtaalla vedellä
- pumppu ei saa jäätyä
- virtajohdon pistoke ei saa kastua

Ⓢ Bruksanvisning Eli-Indoor-pumpar

Ubbink Eli-Indoor-pumpar är högklassiga kvalitetsprodukter, utvecklade enligt de allra nyaste tekniska utvecklingarna inom detta område. Pumparna är lämpade för inomhusbruk.
Pumparna har utvecklats enligt så kallad synkronteknik, där den elektriska delen är fullständigt och säkert gjuten i epoxiharts.

Observera:
Skada eller korta aldrig in sladden. Pumpen får inte användas i simhallar eller på platser som är tillgängliga för allmänheten. Undvik kroppskontakt med dammvattnet. Placera pumpen helt och hållet under vatten, dvs. låt den inte stå torr eller gå torr!

Tekniska data

	Eli-Indoor 200i	Eli-Indoor 350i	Eli-Indoor 600i
Artikelnummer	1351360	1351366	1351372
Nätspänning	230VAC	230VAC	230VAC
Nominell förmåga	5 Watt	6 Watt	9 Watt
Kapacitet	200 l/h	330 l/h	550 l/h
Pumphöjd	0,6 m	0,7 m	1,3 m
Max. vattentemperatur	35° C	35° C	35° C

Tillämpning
Alla pumpar har en ekonomisk, mycket kraftig och ytterst pålitlig motor.
Pumpen kan tillämpas horisontalt eller vertikalt.
Beroende på läget, ska pumphuset riktas (vridas).

Ta dammen i bruk

Läs igenom bruksanvisningen mycket noggrant.
Låt pumpen aldrig gå torr.
Placera pumpen minst 0,1 m och max. 1,0 meter under vattenytan, på en stabil yta fri från bottensats, sand eller annan smuts.
Med hjälp av skjutknappen kan kapaciteten justeras.

Säkerhetskrav

- Strömtillförseln måste uppfylla produktens specifikationer. Konsultera eventuellt ditt lokala el-bolags föreskrifter för anslutningskraven. Om pumpen eller sladden avviker: anslut ej!
- Bär aldrig pumpen i sladden och dra aldrig pumpen i sladden.
- Avlägsna aldrig kontakten och korta aldrig in sladden. I detta fall förfaller garantin.
- Håll anslutningen (kontakten och el-uttaget) torra.
- Pumpen lämpar sig inte för tillämpning i simbassänger och bad eller andra situationer där människor kan ha kroppskontakt med vattnet, och får alltså inte användas för detta syfte.
- Vid rengöring av pumpen eller underhåll på rumsfontänen måste strömmen alltid stängas av.
- Denna pump lämpar sig för att flytta vatten med en minimumtemperatur på 4°C och en maximumtemperatur på 35 °C.
- El-sladden kan inte bytas ut. Om sladden är skadad, ska pumpen kasseras.
- Pumpen får inte gå torr. Det kan leda till irreparabel skada.

Underhåll och rengöring

- Pumpen behöver ingen smörjning eller särskilt underhåll. Det räcker med att då och då kontrollera om inloppsspringorna på filterhuset är nedsmutsade och att rengöra dessa med rent vatten.
- Vid hård nedsmutsning ska pumpen demonteras och rengöras.

- om filterskummet är smutsigt, rengör ordentligt med rent vatten
- förhindra att pumpen fryser
- förhindra att kontakten blir våt

DK Brugsanvisning for Eli-Indoor-pumper

Ubbink Eli-Indoor-pumper er kvalitetsprodukter, der er designet på basis af den allernyeste teknologiske udvikling på området. Pumperne er beregnet til indendørs brug.
Pumperne er udviklet på basis af 'synkron teknologi', hvilket betyder, at de elektriske dele er fuldstændigt og sikkert indkapslet i epoxyplast.

Bemærk!
Kablet må aldrig afkortes eller beskadiges. Pumpen må ikke anvendes i swimming pools eller på offentlige steder. Undgå kontakt med vandet i dammen. Pumpen skal være helt dækket af vand og må ikke placeres i tørre områder eller køre tør!

Tekniske data

	Eli-Indoor 200i	Eli-Indoor 350i	Eli-Indoor 600i
Varenummer	1351360	1351366	1351372
Netspænding	230 VAX	230 VAX	230 VAX
Nominel ydelse	5 watt	6 watt	9 watt
Kapacitet	200 l/t	330 l/t	550 l/t
Løft	0,6 m	0,7 m	1,3 m
Maks. vandtemperatur	35° C	35° C	35° C

Anvendelse
Alle pumper er udstyret med en økonomisk, meget kraftig og ekstremt driftssikker motor. Pumpen kan bruges enten vandret eller lodret.
Afhængigt af placeringen er det måske nødvendigt at dreje pumpehuset.

Ibrugtagning

Læs denne brugsanvisning meget omhyggeligt.
Lad aldrig pumpen køre tør.
Placer pumpen mindst 0,1 m og højst 1,0 m under vandoverfladen på et stabilt underlag uden slam, sand eller andet snavs.
Kapaciteten kan justeres ved hjælp af glidestykket.

Sikkerhedskrav

- Strømforsyningen skal svare til produktspecifikationerne. Check det lokale elselskabs forskrifter for tilslutning. Hvis der er uregelmæssigheder i pumpen eller strømkablet, må pumpen ikke tilsluttes!

- Bær aldrig pumpen i kablet, og træk aldrig i pumpens kabel.
- Stikket må ikke fjernes, og kablet må ikke afkortes. I så fald er garantien ugyldig.
- Sørg for at stikforbindelsen (stik og stikkontakt) er tør.
- Pumpen egner sig ikke til brug i swimming pools og damme eller andre situationer, hvor mennesker kan røre ved vandet, og må derfor ikke anvendes til sådanne formål.
- Når pumpen rengøres, eller indendørsspringvandet vedligeholdes, skal strømmen altid afbrydes først.
- Denne pumpe er egnet til at flytte vand med en minimumstemperatur på 4°C og en maksimumstemperatur på 35°C.
- Det elektriske kabel kan ikke udskiftes. Hvis kablet er beskadiget, skal pumpen bortskaffes.
- Pumpen må ikke køre tør. Dette kan medføre uoprettelig skade.

Vedligeholdelse og rengøring

- Pumpen kræver ikke smøring eller særlig vedligeholdelse. Der er tilstrækkeligt at kontrollere indløbsspalterne på filterhuset jævnligt for snavs og rengøre dem med rent vand.
- Hvis pumpen er meget snavset, skal den skilles ad og rengøres grundigt.

- Hvis filterskumplasten bliver snavset, skal den rengøres grundigt med rent vand.
- Udsæt ikke pumpen for frostgrader.
- Sørg for, at stikket ikke bliver vådt.

PL Instrukcja użytkowania pomp Eli-Indoor

Pompy Eli-Indoor firmy Ubbink są produktami wysokiej jakości, zaprojektowanymi w oparciu o najnowsze osiągnięcia techniczne w tym zakresie. Pompy te są odpowiednie do stosowania w domu.
Pompy te zostały skonstruowane w oparciu o ‚technologię synchroniczną', w której elementy elektryczne są całkowicie i bezpiecznie zalane żywicą epoksydową.

Uwaga!
Nigdy nie skracaj lub nie uszkadzaj przewodu. Pompa nie może być stosowana w basenach pływackich i w miejscach ogólnie dostępnych. Unikaj kontaktu z wodą z sadzawek. Umieść pompę całkowicie pod wodą, nie umieszczaj jej w obszarze suchym i nie pozwól jej pracować „na sucho"!

Dane techniczne

	Eli-Indoor 200i	Eli-Indoor 350i	Eli-Indoor 600i
Numer artykułu	1351360	1351366	1351372
Napięcie zasilania	230VAC	230VAC	230VAC
Moc nominalna	5 Wat	6 Wat	9 Wat
Wydajność	200 l/h	330 l/h	550 l/h
Wysokość pompowania	0,6 m	0,7 m	1,3 m
Maksymalna temperatura wody	35° C	35° C	35° C

Zastosowanie
Wszystkie pompy posiadają ekonomiczny, bardzo mocny i pewny silnik. Pompa może być używana w pozycji poziomej albo pionowej.
W zależności od pozycji, obudowa pompy może być ustawiana (obracana).

Przygotowanie do użytku

Przeczytaj niniejszą instrukcję bardzo dokładnie.
Nigdy nie pozwól pompie pracować „na sucho".
Umieść pompę co najmniej 0,1 m i nie więcej niż 1,0 m poniżej poziomu wody, na stabilnym podłożu wolnym od szlamu, piasku i innego brudu. Wydajność może być regulowana za pomocą suwaka.

Wymagania odnośnie bezpieczeństwa

- Źródło zasilania musi spełniać wymagania produktu. Zasięgnij informacji o podłączeniu w Twoim zakładzie energetycznym. Jeśli w pompie lub przewodzie zasilającym występują jakiekolwiek anomalie: nie podłączaj urządzenia!
- Nigdy nie podnoś pompy za przewód i nigdy nie ciągnij za przewód.
- Nigdy nie usuwaj wtyczki ani nie skracaj przewodu. Jeśli tak zrobisz, gwarancja straci ważność.
- Podłączenie (wtyczka i gniazdo) musi być suche.
- Pompa nie nadaje się do stosowania w basenach pływackich i jeziorach oraz w innych sytuacjach, w których ludzie mogą mieć styczność z wodą i z tego właśnie powodu nie można pompy używać.
- Podczas czyszczenia pompy lub konserwacji wewnętrznej fontanny, zawsze najpierw odłącz zasilanie.
- Pompa ta nadaje się do pompowania wody o temperaturze minimalnej 4°C i temperaturze maksymalnej 35°C.
- Przewód elektryczny nie może zostać wymieniony. Jeśli przewód jest uszkodzony, pompa musi zostać zniszczona.
- Pompa nie może pracować „na sucho“. Może to doprowadzić do nie dających się naprawić zniszczeń.

Konserwacja i czyszczenie

- Pompa nie wymaga smarowania czy jakichkolwiek szczególnych zabiegów konserwacyjnych. Wystarczy okresowo sprawdzać szczeliny wlotowe obudowy filtra, czy nie zgromadził się w nich brud i czyścić je czystą wodą.
- Jeśli pompa jest bardzo zabrudzona, powinna zostać rozmontowana i starannie wyczyszczona.

- jeśli filtr ulegnie zabrudzeniu, wyczyść go dokładnie czystą wodą
- nie pozwól, aby pompa zamarzła
- nie pozwól, aby wtyczka zamokła

(RUS) Инструкция по применению насосов для помещения

Eli-Indoor. Эти насосы рассчитаны на работу в помещении.
Насосы были разработаны на основе «совместой технологии» с использованием электрических элементов, впаянных в эпоксидную смолу.

Внимание!
Не укорачивайте и не портьте провод. Насос не рассчитан на использование в плавательных бассейнах или в местах скопления большого количества людей. Избегайте контакта с водой из пруда. Насос должен находиться полностью под водой, не ставьте его в сухое место и не допускайте, чтобы он работал без смазки!

Технические характеристики

	Eli-Indoor 200i	Eli-Indoor 350i	Eli-Indoor 600i
Артикул	1351360	1351366	1351372
Напряжение питания	230 В (сеть переменного тока)	230 В (сеть переменного тока)	230 В (сеть переменного тока)
Номинальная мощность	5 Вт	6 Вт	9 Вт
Подача	200 л/час	330 л/час	550 л/час
Высота нагнетания	0.6 м	0.7 м	1.3 м
Максимальная температура воды	35° C	35° C	35° C

Использование
Все насосы оснащены экономичным высокомощным и надежным двигателем. Насос можно устанавливать горизонтально или вертикально.
В зависимости от положения насоса его корпус можно развернуть.

Введение в эксплуатацию

Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации.
Не допускайте, чтобы насос работал без смазки. Насос должен быть установлен на глубине минимум 0,15 м и максимум 1,0 м относительно уровня воды на устойчивой подставке, на которой нет ила, песка или других загрязняющих элементов. Подача регулируется с помощью золотника.

Требования безопасности

- Источник электропитания должен соответствовать указанному в технических требованиях. Информацию о подключении можно найти в положениях местной компании-производителя электроэнергии. Если насос или провод питания кажутся неисправными: на подключайте!
- Не переносите насос за провод и не вытягивайте провод.
- Не снимайте вилку и не укорачивайте провод. В случае выполнения этих действий гарантия не действует.
- Вилка и розетка должны быть сухими.
- Насос не рассчитан на использование в плавательных бассейнах и озерах или в других местах, где возможен контакт людей с водой, поэтому не подлежит использованию в этих целях.
- При очистке насоса или уходе за комнатным фонтаном необходимо отключить насос от источника питания.
- Насос рассчитан на перекачивание воды с температурой в диапазоне от 4°C до 35°C.
- Электрический провод не подлежит замене. При повреждении провода насос должен быть уничтожен.
- Насос не должен работать без смазки Это может привести к необратимому ущербу.

Техническое обслуживание и очистка

- Насос не требует смазки или специального технического обслуживания. Достаточно периодически проверять прорези входного канала в корпусе насоса на наличие грязи и очищать его чистой водой.
- В случае сильного загрязнения необходимо разобрать насос и тщательно его прочистить.

- при загрязнении очистного элемента фильтра промойте его чистой водой
- не допускайте, чтобы насос замерзал
- розетка не должна быть влажной

TR Eli-Indoor pompalar için kullanım talimatları

Ubbink Eli-Indoor pompaları alanındaki en yeni teknolojik gelişmeler temelinde tasarlanmış kaliteli ürünlerdir. Pompalar evde kullanıma uygundur.
Pompalar, elektrikli parçaların tam anlamıyla ve güvenli bir şekilde epoksi reçinesiyle sarıldığı 'senkronize teknoloji' temelinde geliştirilmiştir.

Not!
Kabloyu kesinlikle kısa devre yapmayın veya hasar vermeyin. Pompa, yüzme havuzlarında veya herkesin ulaşabildiği alanlarda kullanılamaz. Yapay göl suyuyla temasından kaçının. Pompayı tamamen suya batırın, kuru bir yere yerleştirmeyin veya kuru çalışmasına müsaade etmeyin!

Teknik veriler

	Eli-Indoor 200i	Eli-Indoor 350i	Eli-Indoor 600i
Kalem numarası	1351360	1351366	1351372
Şebeke gerilimi	230VAC	230VAC	230VAC
Nominal güç	5 Watt	6 Watt	9 Watt
Kapasite	200 l/h	330 l/h	550 l/h
Kaldırma	0,6 m	0,7 m	1,3 m
Maksimum su sıcaklığı	35° C	35° C	35° C

Uygulama
Tüm pompalar ekonomik, son derece güçlü ve güvenilir bir motora sahiptir. Pompa yatay ya da dikey olarak kullanılabilir. Konuma bağlı olarak pompa mahfazasına açı verilmesi (döndürülmesi) gerekebilir.

Devreye sokma

Bu kullanım talimatlarını son derece dikkatli bir şekilde okuyun.
Pompayı kesinlikle kuru çalıştırmayın.
Pompayı su yüzenin en az 0.1 m en fazla 1.0 metre altında çamur, kum ya da başka türden pislik içermeyen sabit bir zemine yerleştirin. Kapasite sürgü vasıtasıyla ayarlanabilir.

Güvenlik gereklilikleri

- Elektrik beslemesi ürünün teknik özelliklerine uygun olmalıdır. Bağlantı bilgileri için yerel elektrik şirketinizin yönetmeliklerini kontrol edin. Pompa ya da elektrik kablosunda herhangi bir anormallik olması halinde: pompayı bağlamayın!

- Pompayı kesinlikle kablosundan taşımayı ve pompanın kablosunu kesinlikle çekmeyin.
- Fişi kesinlikle sökmeyin veya kabloyu kısa devre yapmayın. Aksi taktirde garanti geçerliliğini yitirecektir.
- Bağlantıyı (Şş ve priz) kuru muhafaza edin.
- Pompa yüzme havuzlarında, göllerde veya insanların suyla temas edebileceği diğer durumlarda kullanıma uygun değildir ve bu yüzden bu tür yerlerde kullanılamaz.
  Pompayı temizlerken veya kapalı alandaki yapay göllerin bakımını yaparken, ilk önce daima elektrik bağlantısını kesin.
  Pompa minimum 4°C maksimum 35°C sıcaklığında suyu tahliye etmek için uygundur.
- Elektrik kablosu değiştirilemez. Kablo hasar görmüşse pompa atılmalıdır.
- Pompa kuru çalıştırılmamalıdır. Bu onarılamayacak hasara yol açabilir.

Bakım ve temizlik

- Pompa herhangi bir yağlama veya özel bakım gerektirmez. Filtre mahfazasındaki giriş açıklıklarının kirli olup olmadığını periyodik olarak kontrol etmek ve bunları temiz suyla temizlemek yeterlidir.
- Pompa çok kirlenmişse dağıtılıp güzelce temizlenmelidir.

- Şltre köpüğü kirlendiğinde temiz suyla güzelce temizleyin.
- pompanın donmasına müsaade etmeyin.
- Şşin ıslanmasına müsaade etmeyin.

متطلبات الأمان

• يجب أن يستوفي مصدرُ الطاقة مواصفات المنتج. برجاء الاطلاع على قواعد شركة توفير الطاقة المحلية لديك للتعرف على المعلومات الخاصة بالتوصيل. في حالة وجود أية تشوهات بالمضخة أو كابل الطاقة: لا تقم بالتوصيل!
• لا تقم أبدًا بحمل المضخة من الكابل، ولا تجذب كابل المضخة مطلقًا.
• لا تقم بإزالة القابس أو تقصير الكابل مطلقًا. إذا فعلت ذلك، سوف يصبح الضمان غير سارٍ.
• حافظ على جفاف الوصلة (القابس والمقبس).
• لا تتناسب المضخة مع استخدامات أحواض السباحة أو غير ذلك من المواضع التي يحدث فيها اتصال الأشخاص بالماء وبناءً على ذلك لا تستخدم لتلك الأغراض.
• عند تنظيف المضخة أو صيانة النافورة الداخلية، احرص على فصل الطاقة أولاً.
• تتناسب هذه المضخة مع نقل الماء الذي تتراوح درجة حرارته بين ٤ درجة مئوية كحد أدنى و٣٥ درجة مئوية كحد أقصى.
• لا يمكن استبدال كابل الكهرباء. في حالة تلف الكابل، يجب التخلص من المضخة.
• يجب عدم تشغيل المضخة في حالة جافة (بدون وجود مياة). قد يؤدي ذلك إلى حدوث تلف يصعب إصلاحه.

الصيانة والتنظيف

• لا تتطلب المضخة تشحيمًا أو صيانة معينة. يكفي الفحص لمعرفة ما إذا كانت هناك أية شوائب في شقوق المدخل على غلاف المرشح، وتنظيفها بالماء بصفة دورية.
• إذا كانت المضخة متسخة إلى حد كبير، يجب فك المضخة وتنظيفها بعناية.

- إذا اتسخت رغوة المرشح، قم بتنظيفها بعناية بماء نظيف
- لا تدع المضخة تتجمد
- لا تدع القابس يبتل

عربي إرشادات استخدام مضخات Eli-Indoor

تتميز مضخات Ubbink Eli-Indoor بأنها منتجات عالية الجودة، حيث روعي في تصميمها توظيف أحدث التطورات التقنية في هذا المجال. هذه المضخات مناسبة للاستخدام المنزلي.
تم تطوير المضخات على أساس 'تقنية متزامنة' والتي تم من خلالها تغليف الأجزاء الكهربائية بأكملها بالراتنج الإيبوكسيدي.

ملاحظة!
لا تقم مطلقًا بتقصير الكابل أو إتلافه. يجب عدم استخدام المضخة في أحواض السباحة أو الأماكن المتاحة للعامة. تجنب لمس ماء البركة. ضع المضخة بأكملها تحت سطح الماء، ولا تضعها في مكان جاف أو تتركها تعمل في حالة جافة (بدون وجود مياة)!

البيانات الفنية

	Eli-Indoor 200i	Eli-Indoor 350i	Eli-Indoor 600i
رقم الصنف	1351360	1351366	1351372
الجهد الكهربي للمأخذ الرئيسي	230 قدرة جهد تيار متردد بالفولت	230 قدرة جهد تيار متردد بالفولت	230 قدرة جهد تيار متردد بالفولت
الطاقة الاعتبارية	٥ واط	٦ واط	٩ واط
الطاقة الإنتاجية	٢٠٠ لتر في الوحدة	٣٥٠ لتر في الوحدة	٥٥٠ لتر في الوحدة
الرفع	٠,٦ م	٠,٧ م	١,٣ م
أقصى درجة حرارة للماء ٣٥ درجة مئوية	٣٥درجة مئوية	٣٥درجة مئوية	

الاستعمال الفعلي
• تتضمن كل المضخات محركات تتميز بأنها اقتصادية ذات قدرة عالية ويمكن الاعتماد عليها إلى حد كبير. يمكن استخدام المضخة في الوضع الأفقي أو الرأسي.
يجب توجيه (تحويل) غلاف المضخة حسب الموضع.

الاستخدام
برجاء قراءة إرشادات الاستخدام هذه بعناية.
لا تترك المضخة في حالة جافة أبدًا.
ضع المضخة في عمق لا يقل عن ٠,١٥ م ولا يزيد عن ١,٠ م تحت سطح الماء على قاع مستقر خالٍ من الوحل أو الرمال أو غير ذلك من الشوائب.
يمكن تعديل الطاقة الإنتاجية باستخدام وحدة الانزلاق.

GR Οδηγίες χρήσης για τις αντλίες εσωτερικού χώρου Eli-Indoor

Οι αντλίες Eli-Indoor τηςUbbink είναι προϊόντα υψηλής ποιότητας, σχεδιασμένα με βάση τις τελευταίες τεχνολογικές εξελίξεις σε αυτόν τον τομέα. Οι αντλίες είναι κατάλληλες για χρήση μέσα στο σπίτι.
Οι αντλίες αναπτύχθηκαν με βάση τη 'σύγχρονη τεχνολογία', σύμφωνα με την οποία τα ηλεκτρικά εξαρτήματα περιβάλλονται πλήρως από εποξική ρητίνη για λόγους ασφάλειας.

Σημείωση!
Μην κόβετε ή καταστρέφετε το καλώδιο. Η αντλία δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε πισίνες ή μέρη που είναι προσβάσιμα στο ευρύ κοινό. Αποφεύγετε την επαφή με το νερό της λίμνης. Τοποθετείτε την αντλία εντελώς κάτω από το νερό. Μην την τοποθετείτε σε περιοχή χωρίς νερό ή μην την αφήνετε να λειτουργεί χωρίς νερό!

Τεχνικά δεδομένα

	Eli-Indoor 200i	Eli-Indoor 350i	Eli-Indoor 600i
Αριθμός προϊόντος	1351360	1351366	1351372
Τάση πρίζας	230VAC	230VAC	230VAC
Ονομαστική ισχύς	5 Βατ	6 Βατ	9 Βατ
Απόδοση	200 λίτρα/ώρα	330 λίτρα/ώρα	550 λίτρα/ώρα
Ανύψωση	0,6 μ.	0,7 μ.	1,3 μ.
Μέγιστη θερμοκρασία νερού	35° C	35° C	35° C

Εφαρμογή
Όλες οι αντλίες έχουν πολύ ισχυρό, οικονομικό και άκρως αξιόπιστο μοτέρ. Η αντλία μπορεί να χρησιμοποιηθεί είτε οριζόντια είτε κατακόρυφα.
Ανάλογα με τη θέση, το σώμα της αντλίας πρέπει να είναι στραμμένο κατάλληλα.

Χρήση

Διαβάστε πολύ προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης.
Μην αφήνετε ποτέ την αντλία να λειτουργεί χωρίς νερό. Τοποθετείτε την αντλία τουλάχιστον 0,1 μ. και όχι περισσότερο από 1,0 μ. κάτω από την επιφάνεια του νερού, σε ένα σταθερό βάθρο χωρίς λάσπη, άμμο ή άλλους ρύπους.
Η απόδοση μπορεί να ρυθμιστεί με χρήση του ολισθητήρα.

Απαιτήσεις ασφαλείας

- Η παροχή ρεύματος πρέπει να συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές του προϊόντος. Ανατρέξτε στους κανονισμούς της τοπικής εταιρείας παροχής ηλεκτρικού ρεύματος για να βρείτε πληροφορίες σύνδεσης. Εάν υπάρχουν οποιεσδήποτε ανωμαλίες στην αντλία ή στο καλώδιο παροχής ρεύματος: μην συνδέσετε την αντλία!
- Μην μεταφέρετε ποτέ την αντλία κρατώντας την από το καλώδιο και μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο.
- Μην βγάζετε ποτέ την πρίζα ή μην κόβετε το καλώδιο. Σε μια τέτοια περίπτωση δεν ισχύει η εγγύηση.
- Διατηρήστε τη σύνδεση (βύσματος και πρίζας) στεγνή.
- Η αντλία δεν είναι κατάλληλη για χρήση σε πισίνες και λίμνες ή σε συνθήκες κατά τις οποίες άνθρωποι μπορεί να έρθουν σε επαφή με το νερό. Συνεπώς, δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για τέτοιους σκοπούς.
- Κατά τον καθαρισμό της αντλίας ή τη συντήρηση του σιντριβανιού εσωτερικού χώρου, πρέπει πρώτα να αποσυνδέετε την αντλία από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.
- Αυτή η αντλία είναι κατάλληλη για μετακίνηση νερού με ελάχιστη θερμοκρασία 4°C και μέγιστη θερμοκρασία 35°C.
- Δεν είναι δυνατή η αντικατάσταση του καλωδίου παροχής ηλεκτρικού ρεύματος. Εάν καταστραφεί το καλώδιο, η αντλία πρέπει να καταστραφεί.
- Η αντλία δεν πρέπει να λειτουργεί χωρίς νερό. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ανεπανόρθωτη βλάβη.

Συντήρηση και καθαρισμός

- Δεν απαιτείται λίπανση ή ιδιαίτερη συντήρηση της αντλίας. Αρκεί να ελέγχετε περιοδικά τις σχισμές του στομίου εισαγωγής στην υποδοχή του φίλτρου και να τις καθαρίζετε με καθαρό νερό.
- Εάν η αντλία είναι υπερβολικά βρώμικη, πρέπει να αποσυναρμολογείται και να καθαρίζεται διεξοδικά.

- εάν ο αφρός του φίλτρου είναι βρώμικος, καθαρίστε το φίλτρο διεξοδικά με καθαρό νερό
- μην αφήνετε την αντλία να καλύπτεται με πάγο
- μην αφήνετε την αντλία να βρέχεται

EST Eli-Indoor pumpade kasutusjuhend

Ubbink'i Eli-Indoor pumbad on kvaliteettooted, mis tuginevad selle valdkonna tipptehnoloogia uusimatele saavutustele. Pumbad sobivad kodumajanduses kasutamiseks.
Pumbad on välja töötatud "sünkroontehnoloogia" põhjal, kusjuures elektrilised osad on täielikult ja ohutult kapseldatud epoksüvaiku.

Märkus!
Ärge kunagi tehke kaablit lühemaks ega kahjustage seda. Pumpa ei tohi kasutada ujumisbasseinides ega üldkasutatavates kohtades. Hoiduda kontaktist basseiniveega. Pump tuleb asetada täielikult vee alla, pumpa ei tohi paigaldada kuiva kohta ega lasta kuivalt töötada!

Tehnilised andmed

	Eli-Indoor 200i	Eli-Indoor 350i	Eli-Indoor 600i
Artikli number	1351360	1351366	1351372
Toitepinge	230VAC	230VAC	230VAC
Nimivõimsus	5 vatti	6 vatti	9 vatti
Tootlikkus	200 l/h	330 l/h	550 l/h
Imemiskõrgus	0,6 m	0,7 m	1,3 m
Max veetemperatuur	35 °C	35 °C	35 °C

Rakendus
Kõigil pumpadel on ökonoomne, suure võimsusega ja väga töökindel mootor. Pumpa saab paigaldada horisontaalselt ja vertikaalselt.
Sõltuvalt pumba asendist võib osutuda vajalikuks pumba korpust suunata (keerata).

Kasutuselevõtt

Lugege hoolikalt kasutusjuhendit. Ärge kunagi laske pumbal kuivalt töötada.
Asetage pump vähemalt 0,1 m ja mitte üle 1,0 m vee alla stabiilsele alusele, millel ei ole muda, liiva ega muud mustust.
Tootlikkust saab reguleerida liuguri abil.

Ohutusnõuded

- Energiaallikas peab vastama toote spetsifikatsioonidele. Ühendust puudutava info saamiseks tutvuge kohaliku energiafirma juhistega. Kui pumbas või elektrijuhtmes on mingisuguseid kõrvalekaldeid: ärge ühendage!
- Ärge kunagi kandke pumpa elektrijuhtmest hoides, ärge tirige pumba juhet.
- Ärge kunagi eemaldage pistikut ega tehke kaablit lühemaks. Sellisel juhul kaotab garantii kehtivuse.
- Hoidke ühendus (pistik ja pistikupesa) kuiv.
- Pump ei sobi kasutamiseks ujumisbasseinides, järvedes ega muudes olukordades, kus inimesed võivad veega kokku puutuda, seetõttu ei tohi pumpa sellistel eesmärkidel kasutada.
- Kui puhastate pumpa või hooldate sisepurskkaevu, lülitage alati eelnevalt elekter välja.
- See pump sobib tsirkuleerivale veele, mille temperatuur on vahemikus 4 °C kuni 35 °C.
- Elektrikaablit ei saa välja vahetada. Kui kaabel on kahjustatud, tuleb pump likvideerida.
- Pump ei tohi kuivalt töötada. See võib põhjustada parandamatuid kahjustusi.

Hooldus ja puhastamine

- Pumpa pole vaja õlitada ning ta ei vaja spetsiaalset tehnilist hooldust. Piisab perioodilisest kontrollist, kas filtri korpusel asuvates sisselaskepiludes pole mustust ning nende puhastamisest puhta veega.
- Kui pump on väga määrdunud, tuleb see lahti võtta ja korralikult puhastada.

- kui filtri võrk on määrdunud, puhastage seda korralikult puhta veega
- ärge laske pumbal külmuda
- ärge laske pistikul märjaks saada

CZ Návod k použití čerpadel Eli-Indoor

Čerpadla Ubbink Eli-Indoor jsou kvalitní výrobky, zkonstruované na základě nejnovějších znalostí technologického vývoje v této oblasti. Čerpadla jsou vhodná pro domácí použití.
Čerpadla byla vyvinuta na základě „synchronní technologie“, při jejímž použití jsou elektrické součásti plně a bezpečně zapouzdřeny v epoxidové pryskyřici.

Poznámka!
Nikdy nezkracujte ani nepoškozujte kabel. Čerpadlo se nesmí používat v bazénech ani na jiných veřejnosti přístupných místech. Zabraňte styku s rybníkovou vodou. Čerpadlo zcela ponořte do vody. Neumisťujte jej na suchu a nedovolte, aby běželo nasucho!

Technické údaje

	Eli-Indoor 200i	Eli-Indoor 350i	Eli-Indoor 600i
Číslo výrobku	1351360	1351366	1351372
Síťové napětí	230VAC	230VAC	230VAC
Jmenovitý výkon	5 Wattů	6 Wattů	9 Wattů
Výkon	200 l/hod.	330 l/hod.	550 l/hod.
Sací výška	0,6 m	0,7 m	1,3 m
Maximální teplota vody	35°C	35°C	35°C

Použití
Všechna čerpadla mají úsporný, vysoce výkonný a velice spolehlivý motor. Čerpadlo lze používat jak vodorovně tak svisle. V závislosti na poloze musí být umístěno (natočeno) pouzdro čerpadla.

Uvedení do provozu

Tento návod k použití si velice pozorně přečtěte.
Čerpadlo nikdy nenechávejte běžet naprázdno.
Čerpadlo umístěte alespoň 0,1 m, ne však více než 1,0 m, pod vodní hladinu na stabilní podklad z kalů, písku nebo jiných nečistot.
Výkon lze upravit stavítkem.

Bezpečnostní požadavky

- Napájení musí odpovídat specifikacím výrobku. Informace o připojení si můžete vyhledat ve směrnicích společnosti, která Vám dodává elektrickou energii. Vykazuje-li čerpadlo nebo silový kabel jakékoli odchylky, nepřipojujte jej!
- Při přenášení čerpadlo nikdy nedržte za kabel ani za kabel netahejte.
- Nikdy neodnímejte zástrčku ani nezkracujte kabel. Učiníte-li tak, propadne Vám záruka.
- Připojení (zástrčku a zásuvku) uchovávejte v suchu.
- Čerpadlo není vhodné pro použití v bazénech a jezerech nebo v jiných situacích, kdy mohou lidé přijít do styku s vodou, a proto se nesmí používat za takovým účelem.
- Při čištění čerpadla nebo údržbě vnitřní nádrže vždy nejdříve odpojte napájení.
- Čerpadlo je vhodné pro manipulaci s vodou o minimální teplotě 4°C a maximální teplotě 35°C.
- Elektrický kabel nelze měnit. Je-li kabel poškozen, musí se čerpadlo znehodnotit.
- Čerpadlo nesmí běžet nasucho. To by mohlo vést k neopravitelnému poškození.

Údržba a čištění

- Čerpadlo nevyžaduje žádné promazávání ani konkrétní údržbu. Pravidelná kontrola otvorů vpustě na pouzdře filtru a jejich vyčištění čistou vodou v případě jejich zanesení je dostačující.
- Je-li čerpadlo velmi znečištěné, mělo by se rozmontovat a důkladně vyčistit.

- zašpiní-li se filtr, očistěte je důkladně čistou vodou
- nedovolte, aby čerpadlo zamrzlo
- nedovolte, aby došlo k zamokření zástrčky

SLO Navodila za uporabo Črpalke Eli-Indoor

Črpalke Ubbink Eli-Indor so kakovostni izdelki, oblikovani na osnovi najnovejših tehnoloških dognanj s tega področja. Črpalke so primerne za uporabo v hiši.
Črpalke so oblikovane na osnovi ‚sinhrone tehnologije', pri kateri so električni deli v celoti in varno oviti v epoksi smolo.

Opozorilo!
Nikoli ne krajšajte ali poškodujte kabla. Črpalke ne smete uporabljati v bazenih ali na krajih, ki so dostopni širši javnosti. Izogibajte se stiku z vodo iz ribnika. Črpalko v celoti položite v vodo, ne nameščajte je na suhem ali pustite, da deluje na suho!

Tehnični podatki

	Eli-Indoor 200i	Eli-Indoor 350i	Eli-Indoor 600i
številka izdelka	1351360	1351366	1351372
Omrežna napetost	230 V	230 V	230 V
Nazivna moč	5 W	6 W	9 W
Zmogljivost	200 l/h	330 l/h	550 l/h
Dvig	0,6 m	0,7 m	1,3 m
Najvišja temperatura vode	35° C	35° C	35° C

Raba
Vse črpalke imajo varčen, visoko zmogljiv in izjemno zanesljiv motor. Pri uporabi je lahko črpalka v vodoravnem ali navpičnem položaju.
Ohišje črpalke boste glede na položaj morda morali prirediti (obrniti).

Uporaba

Ta navodila zelo pazljivo preberite.
Črpalka ne sme nikoli delovati na suho.
Črpalko namestite vsaj 0,1 m in največ 1,0 m pod gladino vode, na trdno podlago brez blata, peska ali druge umazanije.
Zmogljivost črpalke nastavite s pomočjo drsnika.

Varnostne zahteve

- Napajanje z elektriko mora ustrezati specifikacijam izdelka. Za informacije o povezavi preverite predpise lokalnega elektro podjetja. Če se na črpalki ali električnem kablu pojavijo nepravilnosti: ju ne priključujte!
- Nikoli ne prenašajte črpalke za kabel ali vlecite kabla.
- Nikoli ne odstranjujte vtikača ali krajšajte kabla. V tem primeru garancija ne bo veljavna.
- Povezava(vtikač in vtičnica) naj bo suha.
- Črpalka ni primerna za uporabo v bazenih in jezerih ali na drugih krajih, kjer lahko ljudje pridejo v stik z vodo, zato se za to ne sme uporabljati.
- Pred čiščenjem črpalke ali vzdrževanju notranjega vodometa vedno izklopite elektriko.
- Ta črpalka je primerna za prelivanje vode z najnižjo temperaturo 4°C in najvišjo temperaturo 35°C.
- Električnega kabla ni mogoče zamenjati. Če je kabel poškodovan, morate črpalko uničiti.
- Črpalka ne sme delovati na suho. To lahko pripelje do nepopravljive škode.

Vzdrževanje in čiščenje

- Črpalke ni potrebno podmazovati ali posebej vzdrževati. Zadostuje, da redno preverjate, ali se je v odprtinah za iztok na ohišju filtra nabrala umazanija, in odprtine očistite s čisto vodo.
- Če je črpalka zelo umazana, jo je potrebno razstaviti in temeljito očistiti.

- če se pena v filtru umaže, jo temeljito očistite s čisto vodo.
- črpalka ne sme zmrzniti
- vtikač se ne sme zmočiti

(GB) Guarantee

We give a 2-year guarantee from the date of purchase on materials and manufacturing defects for this product. To make a claim under this guarantee, the original invoice must be submitted as proof of purchase. Claims brought about by incorrect installation or operation, inadequate maintenance, the effects of frost, inexpert attempts at repair, the use of force, wrongful acts by a third-party, overloading and foreign objects, as well as all damage to parts resulting from wear and tear, are not covered by this guarantee.
By virtue of the Product Liability Act, we are not liable for damage caused by our equipment, if this is the result of inexpert repairs.

(D) Garantie

Auf dieses Produkt gewähren wir Ihnen eine Garantie von 2 Jahren gegen nachweisliche Material- und Herstellungsfehler, die ab Kaufdatum gilt. Für die Inanspruchnahme der Garantie muss als Kaufnachweis der Original-Kaufbeleg vorgelegt werden. Nicht unter die Garantie fallen alle Beanstandungen, deren Ursache auf Montage-und Bedienungsfehler, mangelnde Pflege, Frosteinwirkung, unsachgemäße Reparaturversuche, Gewaltanwendung, Fremdverschulden, Überlastung, mechanische Beschädigungen oder die Einwirkung von Fremdkörper zurückzuführen sind.
Von der der Garantie ebenfalls ausgeschlossen sind alle Beanstandungen von Teileschäden und/oder Problemen, deren Ursachen auf Verschleiß
zurückzuführen sind.

(NL) Garantie

Wij geven op dit product een garantie van 2 jaar op materiaal- en fabricagefouten vanaf de aankoopdatum. Om aanspraak te kunnen maken op de garantie, dient men de originele factuur als bewijs te overleggen. Niet onder de garantie vallen reclamaties waarvan de oorzaken te wijten zijn aan een verkeerde montage en bediening, gebrekkig onderhoud, invloed van vorst, ondeskundige reparatiepogingen, gebruik van geweld, schuld van derden, overbelasting, of vreemde voorwerpen, evenals alle beschadigingen van onderdelen op grond van slijtage.
Op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten zijn wij niet aansprakelijk voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn.

(F) Garantie

Ce produit est couvert par une garantie de 2 ans contre les vices de matières premières et de fabrication à compter de la date d'achat. Pour faire une réclamation en application de la présente garantie, vous devez fournir la facture d'origine comme preuve d'achat. Cette garantie ne couvre pas les réclamations causées par une installation ou une utilisation incorrecte, une procédure de maintenance inadéquate, les effets du gel, des tentatives de réparation inadaptées, l'utilisation de la force, des actes répréhensibles d'un tiers, une surcharge et des objets étrangers, ainsi que tout endommagement des pièces dû à l'usure.
En vertu de la loi sur la responsabilité du fait des produits, nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés par notre équipement, s'ils résultent de réparations inadaptées.

Ⓔ Garantía

Ofrecemos una garantía de 2 años en materiales y defectos de fabricación para este producto, a partir de la fecha de compra. Si desea realizar alguna reclamación durante el período de validez de esta garantía, se debe enviar la factura original como comprobante de compra. Esta garantía no cubre las reclamaciones efectuadas por utilización o instalación incorrectos, mantenimiento inadecuado, efectos del hielo, intentos de reparación por parte de personas no cualificadas para tal efecto, el uso de la fuerza, acciones erróneas por parte de otras empresas, sobrecarga y objetos extraños, así como por daños a las piezas como resultado del desgaste.
En virtud del Acta de responsabilidad de productos, no nos hacemos responsables de los daños causados por nuestro equipo, si es el resultado de reparaciones por parte de personas inexpertas.

Ⓘ Garanzia

Viene fornita una garanzia di 2 anni dalla data di acquisto sui materiali e i difetti di fabbricazione del prodotto. Per inoltrare una richiesta a fronte di questa garanzia, è necessario presentare la fattura originale come prova di acquisto. La presente garanzia non copre i danni derivanti da installazione o uso errati, manutenzione inadeguata, effetti del gelo, tentativi non autorizzati di riparazione, applicazione di forza eccessiva, azioni illecite da parte di terzi, applicazione di pesi eccessivi, inserimento di oggetti estranei, deterioramento dovuto all'uso.
In forza del PLA (Product Liability Act, legge sulla responsabilità per danno da prodotti), è esclusa ogni responsabilità per eventuali danni causati dall'apparecchio in conseguenza di riparazioni eseguite da personale non autorizzato.

Ⓟ Guarantia

Oferecemos uma garantia de 2 anos a partir da data de aquisição, para defeitos de material e de fabrico deste produto. Para apresentar uma reclamação ao abrigo desta garantia, a factura original deve ser enviada como prova de compra. As reclamações apresentadas devido a instalação ou funcionamento incorrecto, manutenção inadequada, efeitos de geada, tentativas de reparação efectuadas por pessoas inexperientes, utilização de força, actos prejudiciais cometidos por terceiros, sobrecarga e objectos estranhos, bem como os danos nos componentes resultantes da utilização ou de acidentes, não estão cobertas por esta garantia.
Em virtude do Acto de Responsabilidade do Produto, não nos responsabilizamos por danos causados pelo nosso equipamento, se estes forem resultado de reparações efectuadas por pessoas inexperientes.

Ⓗ Jótállás

A jótállás a készülék megvásárlásának napjától számított 2 évig, az anyaghibákra és a gyártási hibákra érvényes. A garanciaigény érvényesítéséhez a vásárlást igazoló eredeti számla bemutatása szükséges. A helytelen összeszerelés vagy használatból, nem megfelelő karbantartásból fagyásból, szakszerűtlen javításból, fizikai erő használatából, harmadik fél rosszindulatú cselekedetéből, túlterhelésből vagy idegen tárgyak okozta sérülésekből, illetve a normál használat eredményezte kopásból és elhasználódásból eredő kárigényekre a jelen jótállás nem érvényes.
A Termékfelelősségi törvény értelmében a készülék által okozott károkért nem vállalunk felelősséget, ha azt szakszerűtlen javítás okozza.

FIN Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu ostopäivästä lukien materiaali- ja valmistusvikojen osalta. Takuuta koskevien vaatimusten yhteydessä on esitettävä alkuperäinen ostokuitti tai -todistus. Takuu ei kata seuraavaa: virheellinen asennus tai käyttö, puutteellinen kunnossapito, pakkasvauriot, virheelliset korjaukset, voimankäyttö, asiaankuulumattomat korjaustoimenpiteet, ylikuormitus tai vieraat esineet sekä osien normaalista kulumisesta aiheutuneet vauriot.
Valmistaja ei tuotevastuulain perusteella vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet asiaankuulumattomista tai taitamattomista korjausyrityksistä.

(S) Garanti

Vi har en 2-års garanti från inköpsdatumet för material- och tillverkningsfel för produkten. Om du vill göra anspråk på den här garantin, måste du skicka originalfakturan som inköpsbevis. Anspråk som görs om felaktig installation eller operation, bristfälligt underhåll, frosteffekter, felaktig reparation, användning av våld, orättvisa handlingar av tredje part, överbelastning och främmande objekt, samt all skada på delar som uppstår på grund av väder och vind, täcks inte av den här garantin.
Vi ansvarar inte för skador som orsakats med vår utrustning, om det är ett resultat av felaktiga reparationer.

(DK) Garanti

Vi yder 2 års garanti fra købsdatoen på materiale- og produktionsdefekter for dette produkt. For at kunne benytte denne garanti skal den originale faktura indsendes som bevis for købet. Skader, som skyldes forkert installation eller betjening, utilstrækkelig vedligeholdelse, effekterne af frost, ukyndiges forsøg på reparation, anvendelse af vold, tredjemands ondsindede handlinger, overbelastning og fremmedlegemer samt enhver skade på komponenter, der skyldes slitage, er ikke omfattet af denne garanti.
I henhold til Produktansvarsloven kan vi ikke holdes ansvarlig for skader, der er forårsaget af vores produkter, hvis sådanne skader skyldes reparationer foretaget af ukyndige.

(PL) Gwarancja

Producent udziela na ten produkt dwuletniej gwarancji na 2 lata, obejmującej wady materiałowe i wadliwą robociznę, licząc od daty nabycia produktu. Aby roszczenia gwarancyjne zostały uwzględnione, należy przedstawić oryginał faktury stanowiącej dowód nabycia. Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikających z nieprawidłowego montażem lub użytkowania, nieodpowiedniej konserwacji, działania mrozu, niefachowych czynności naprawczych, użycia siły, nieprzyjaznego działania osób trzecich, przeciążenia oraz ciał obcych, jak również wszelkich uszkodzeń części wynikających z normalnego zużycia. Zgodnie z Ustawą o Odpowiedzialności Producenta, producent nie ponosi odpowiedzialności za zniszczenia spowodowane przez nasze urządzenia, jeśli są one skutkiem niefachowych napraw.

(RUS) Гарантия

Гарантия на качество материалов и производственные дефекты действует в течение 2 лет со дня приобретения товара. Чтобы выполнить запрос на покрытие гарантии, необходимо предоставить счет-фактуру, свидетельствующую о покупке товара. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные в результате неправильной установки или работы, ненадлежащего обслуживания, работы при заморозках, непредвиденных последствий ремонта, применения силы, перегрузки и использования инородных предметов, а также вследствие износа или разрыва деталей.
На основании акта об ответственности за товар компания не несет ответственность за ущерб, причиненный предоставляемым оборудованием в результате неквалифицированного ремонта.

(TR) Garanti

Bu ürün için malzeme ve üretim kusurlarına dönük olarak satın alma tarihinden itibaren 2 yıl garanti veriyoruz. Bu garanti kapsamında bir hak talebinde bulunmak için, ürünün satın alındığını kanıtlamak amacıyla orijinal fatura ibraz edilmelidir. Ürünün yanlış kurulması veya çalıştırılması, yeterli bakımın yapılmaması, buzlanma etkisi, yetkisiz kişilerce onarım denemeleri, güç kullanımı, üçüncü bir kişi tarafından kanunsuz eylemler, aşırı yükleme ve yabancı nesneler ve ayrıca parçaların aşınma ve yıpranmadan kaynaklanan hasar görmelerinden ötürü gündeme gelen hak talepleri bu garanti kapsamında değildir.
Ürün Sorumluluğu Kanunu temelinde, cihazımızın yetkisiz kişilerce yapılan onarımlara bağlı olarak yol açtığı hasarlardan ötürü sorumluluk kabul etmiyoruz.

(عربي) الضمان

يبدأ من تاريخ الـ راء ويـ مل عيوب الخامات والتصنيع بهذا المنت . يـ ب تقديم الفاتورة الأصلية لإثبات الـ راء ي حالة التقدم بأية مطالبة بموجب هذا الـ مان. ٢ يتم منح ضمان لمدة عام

الخطأ من جانب أي طرف آخر والتحميل الزائد واستخدام مكونات غريبة وكذا أي تلف يحد لأجزاء المنت نتيـ ة التآكل والاستهلاك، تعتبر غير مـ مولة بالـ مان.

أو التـ غيل غير الصحيح أو عمليات الصيانة غير الملائمة وكذلك التأثيرات الناتـ ة عن التـ مد ومحاولات الإصلاح بدون خبرة والعنف ي الاستخدام والإجراءات أية مطالبات يتم تقديمها وتكون ناتـ ة عن التركيب

قانون تحديد المـ ولية الـ اري على المنت ، لا نتحمل أية مـ ولية عن التلف بـ سبب معدات تابعة لنا، إذا كان هذا التلف ناتـ ًا عن عمليات تصليح بدون خبرة. وبموجب

(GR) Εγγύηση

Παρέχουμε εγγύηση 2 ετών από την ημερομηνία αγοράς για υλικά και κατασκευαστικά ελαττώματα του προϊόντος αυτού.
Για τη διεκδίκηση αποζημίωσης στα πλαίσια αυτής της εγγύησης, είναι απαραίτητη η κατάθεση του πρωτότυπου τιμολογίου ως απόδειξης αγοράς. Οι διεκδικήσεις αποζημίωσης που οφείλονται σε λανθασμένη εγκατάσταση ή λειτουργία, ανεπαρκή συντήρηση, επιπτώσεις λόγω παγετού, προσπάθεια επισκευής από μη ειδικευμένο άτομο, βίαιη χρήση, λανθασμένες ενέργειες από άλλον κατασκευαστή, υπερφόρτωση και ξένα αντικείμενα, καθώς και σε καταστροφή εξαρτημάτων από φθορά λόγω χρήσης, δεν καλύπτονται από αυτήν την εγγύηση.
Βάσει του νόμου για ευθύνη εξαιτίας του προϊόντος, δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από τον εξοπλισμό μας, εάν αυτές είναι αποτέλεσμα επισκευών από αναρμόδια άτομα.

(EST) Garantii

Anname selle toote materjalidele ja tootmisdefektidele 2-aastase garantii alates ostu sooritamise kuupäevast.
Garantiiperioodil pretensiooni sisse andes peate ostu tõestusena esitama sellekohase tšeki. Garantii ei kehti, kui kaebuse esitamine on tingitud toote ebakorrektsest paigaldamisest või käsitsemisest, puudulikust hooldusest, külmakahjustustest, asjatundmatust parandamisest, jõu kasutamisest, kolmanda osapoole seadusvastastest tegudest, ülekoormusest või võõrkehadest, samuti osade kulumisest tingitud kahjustuste puhul.
Tootevastutuse seaduse kohaselt ei vastuta me oma seadmete poolt põhjustatud vigastuste eest, kui see on tingitud asjatundmatutest parandustöödest.

(CZ) Záruka

Na tento výrobek poskytujeme záruku na materiál a zpracování v délce 2 let od data nákupu. Chcete-li v rámci této záruky podat reklamaci, musíte jako potvrzení o nákupu pøiložit pùvodní fakturu. Tato záruka se nevztahuje na reklamace zpùsobené nesprávnou instalací nebo provozem, neodpovídající údržbou, úèinky mrazu, neodbornými pokusy o opravu, použití síly, nezákonnými èiny tøetí strany, pøetížení a cizími tìlesy, stejnì jako jakýmkoli poškozením souèástí v dùsledku normálního opotøebení.
Na základì Zákona o odpovìdnosti za výrobky nenese naše spoleènost odpovìdnost za škody zpùsobené naším zaøízením, dojde-li k nim v dùsledku neodborných oprav.

(SLO) Garancija

Za izdelek dajemo 2 leti garancijo, ki velja od dneva nakupa. Garancija pokriva okvare in napake v materialu ali izdelavi tega izdelka. Če želite uveljavljati zahtevek iz naslova garancija, potem morate priložiti izvirnik računa, kot dokazilo o nakupu. Okvare nastale zaradi nepravilne vgradnje ali uporabe, neprimernega vzdrževanja, vpliva zmrzali, nestrokovnih poskusov popravil, uporabe sile, neustreznih posegov s strani tretjih oseb, preobremenitev in tujkov, kakor tudi vse okvare zaradi normalne uporabe in obrabe, so iz garancije izvzete.
Upoštevaje predpise o odgovornosti za izdelek, proizvajalec ni odgovoren za poškodbe, ki jih povzroči naša naprava, kot posledica nestrokovnih popravil.

D A

Ubbink Garten GmbH
Im Fisserhook 11
46395 Bocholt
✆ 0049-(0)2871 2101-0
FAX 0049-(0)2871 2101-70

DK

Aqua Nautica ApS
Nybøllevej 47
2765 Smørum
✆ 0045-44669909
FAX 0045-44669919

CH

Neogard AG
Oberkulmerstraße 763
5728 Gontenschwil
✆ 0041-(0)62-7670050
FAX 0041-(0)62-7670069

RUS

ZAO Saddecor
Frunzenskaja
Naberenzhnaja 54
119270 Moscow
✆ 007 (0)095 2422 452
FAX 007 (0)095 2421 562

NL

Ubbink Garden B.V.
Berenkoog 87
1822 BN Alkmaar

✆ 0031-(0)72-5671671
FAX 0031-(0)72-5671673

FIN

Ogashi Oy
Palovartijantie 20G28
00750 Helsinki

✆ 00358-(0)93866234
FAX 00358-(0)93473006

F

Ubbink France
9 Place Marie-Jeanne Bassot
F-92693 Levallois Perret
Cedex
✆ 0033-(0)1.41.05.47.51
FAX 0033-(0)1.41.05.08.46

LV

Eva Ltd.
Ausekja 64
Valka-S 3/5
LV-1010 Riga
✆ 00371 7325152
FAX 00371 7323237

B

Ubbink Vijver & Tuin
Wondelgemkaai 10
9000 Gent

✆ 0032-(0)9254.45.45
FAX 0032-(0)9254.45.40

E P

Import Garden
Urb. Valle de los Rosales
Ronda de la Raya 7
28690 Brunete (Madrid)
✆ 0034-(0)91-8162509
FAX 0034-(0)91-8162616

H

SUNI Service Universal Kft.
Kelemen u. 25
1105 Budapest

✆ 0036- 1 -261.4120
FAX 0036- 1 -262.6446

UK

Ubbink Gardening UK Ltd.
Apollo House,
Neepsend Lane
Sheffield S3 8AU, England
✆ 0044-(0)1142-215555
FAX 0044-(0)1142-213444

S

Aqua Interiör AB
Mossvägen 17
232 37 Arlöv

✆ 0046-(0)40-462112
FAX 0046-(0)40-462114

SLO

HP-Hobby Program d.o.o
Zgornje Hoce 7
2311 Hoce

✆ 00.386.2.61 65127
FAX 00.386.2.61 81803